

## СОГЛАШЕНИЕ

### между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Куба о сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Куба, далее именуемые Сторонами,

выражая свою заинтересованность в установлении и развитии равноправного и взаимовыгодного сотрудничества между двумя государствами в исследовании и использовании космического пространства и практическом применении космической техники и космических технологий в мирных целях,

принимая во внимание положения Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, от 27 января 1967 г. и других многосторонних договоров по исследованию и использованию космического пространства, участниками которых являются Российская Федерация и Республика Куба,

желая содействовать социальному, экономическому, научному и технологическому развитию Российской Федерации и Республики Куба, согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

##### Цель и правовая основа

1. Настоящее Соглашение устанавливает правовую и организационную основы для формирования и развития программ сотрудничества между Российской Федерацией и Республикой Куба в исследовании и использовании космического пространства и практическом применении космической техники и космических технологий в мирных целях.

2. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и при соблюдении общепризнанных принципов и норм международного права.

3. Настоящее Соглашение не наносит ущерба сотрудничеству государств Сторон с третьими государствами и международными организациями и не затрагивает прав и обязательств государств Сторон по другим международным договорам, участниками которых являются Российская Федерация и (или) Республика Куба.

## Статья 2 Области сотрудничества

1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения может осуществляться в следующих областях:

- 1) космическая геодезия и метеорология;
- 2) дистанционное зондирование Земли из космоса;
- 3) спутниковая связь, спутниковое телевизионное вещание и радиовещание и использование информационных технологий и услуг, связанных с ними;
- 4) спутниковая навигация и связанные с ней технологии и услуги;
- 5) изучение Земли с использованием космических средств;
- 6) космическая наука и исследование космического пространства, включая изучение космического мусора, астрофизические исследования и изучение планет;
- 7) космическое материаловедение;
- 8) космическая биология и медицина;
- 9) пилотируемые космические полеты;
- 10) предоставление и использование услуг по запускам космических аппаратов;
- 11) использование результатов совместной деятельности по созданию новой космической техники и технологий в иных отраслях экономики;
- 12) подготовка и переподготовка специалистов, задействованных в космической деятельности.

2. Стороны согласились осуществлять в первую очередь программы и проекты, связанные с развитием областей сотрудничества, определенных в подпунктах 1 - 4 пункта 1 настоящей статьи.

3. Иные области сотрудничества определяются посредством дополнительных соглашений и (или) договоренностей в письменной форме между Сторонами или их компетентными органами, которые соответственно заключаются и (или) достигаются по мере необходимости.

## Статья 3 Формы сотрудничества

1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения может осуществляться в следующих формах:

- 1) реализация совместных программ и проектов с использованием научной, промышленной и экспериментальной базы;
- 2) проведение совместных экспериментов;
- 3) обмен научной и технической информацией, специальными знаниями, экспериментальными данными, результатами опытно-конструкторских работ, документацией, материалами и оборудованием в

различных областях космической науки, космической техники и космических технологий;

4) осуществление программ и проектов по конструированию, созданию, испытанию и запуску космических аппаратов и космических систем или их компонентов;

5) обмен учеными, техническими и иными специалистами для организации совместных научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ;

б) проведение совместных симпозиумов и конференций.

2. Иные формы сотрудничества определяются посредством дополнительных соглашений и (или) договоренностей в письменной форме между Сторонами или их компетентными органами, которые соответственно заключаются и (или) достигаются по мере необходимости.

#### Статья 4

##### Участники совместной деятельности

1. Компетентными органами, ответственными за осуществление сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением, являются:  
от Российской Стороны - Федеральное космическое агентство,  
от Кубинской Стороны - Министерство вооруженных революционных сил (далее - компетентные органы).

Стороны незамедлительно уведомляют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам о замене своих компетентных органов.

2. Стороны или компетентные органы могут в порядке, установленном законодательством своих государств, привлекать соответственно иные органы (министерства, ведомства) и организации своих государств к осуществлению специализированных видов деятельности в рамках настоящего Соглашения (далее - назначенные органы и организации).

3. Для целей настоящего Соглашения термин "участники совместной деятельности" означает компетентные органы и назначенные органы и организации, а также юридические и физические лица, задействованные ими в совместной деятельности в рамках и на условиях настоящего Соглашения.

#### Статья 5

##### Дополнительные соглашения

1. Стороны могут посредством отдельных соглашений (включая протоколы к настоящему Соглашению) конкретизировать порядок и условия применения положений настоящего Соглашения и предусмотренные им принципы, нормы и процедуры.

2. Организационные, правовые, финансовые и технические условия осуществления конкретных программ и проектов сотрудничества в

рамках настоящего Соглашения составляют предмет соглашений или контрактов между участниками совместной деятельности или при необходимости и с учетом международных обязательств государств Сторон соглашений непосредственно между Сторонами (далее - дополнительные соглашения).

#### Статья 6 Рабочие группы

Стороны, компетентные органы и назначенные органы и организации могут создавать совместные рабочие группы для детальной проработки конкретных аспектов совместной деятельности, подготовки предложений о новых областях и формах такой деятельности, а также об организационных методах и средствах развития механизмов сотрудничества в рамках настоящего Соглашения.

#### Статья 7 Финансирование

1. Стороны, компетентные органы и назначенные органы и организации договариваются о финансировании совместной деятельности, осуществляемой в рамках настоящего Соглашения, при соблюдении действующих в Российской Федерации и Республике Куба норм, правил и процедур, касающихся бюджетного регулирования.

2. Если Стороны не договорятся об ином во исполнение положений пункта 1 настоящей статьи и пункта 1 статьи 5 настоящего Соглашения, они не несут финансовых обязательств по выполнению конкретных программ и проектов, осуществляемых в рамках дополнительных соглашений между участниками совместной деятельности.

3. Ничто в настоящей статье не истолковывается как создающее дополнительные обязательства для Сторон и государств Сторон обеспечивать бюджетное финансирование сотрудничества, осуществляемого в соответствии с настоящим Соглашением.

#### Статья 8 Расширение форм сотрудничества

1. Для целей настоящего Соглашения Стороны, компетентные органы и назначенные органы и организации оказывают поддержку и содействие развитию различных форм сотрудничества между юридическими и физическими лицами обоих государств, осуществляющими деятельность в различных областях прикладных наук и применения технологий, и стремятся обеспечить им адекватные возможности для участия в

программах и проектах, осуществляемых в рамках настоящего Соглашения, в том числе по потенциальному использованию космических технологий в сфере промышленного производства для решения практических задач.

2. Стороны, компетентные органы и назначенные органы и организации могут по взаимному согласию привлекать юридические и физические лица третьих государств и международные организации к программам и проектам, осуществляемым в рамках настоящего Соглашения.

### Статья 9

#### Интеллектуальная собственность

1. Для целей настоящего Соглашения термин "интеллектуальная собственность" понимается в значении, предусмотренном статьей 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, от 14 июля 1967 года.

2. Стороны и участники совместной деятельности обеспечивают охрану интеллектуальной собственности, создаваемой и (или) предоставляемой в рамках настоящего Соглашения, в соответствии с законодательством своих государств и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон, и положениями настоящего Соглашения.

3. Стороны и участники совместной деятельности определяют в дополнительных соглашениях положения, касающиеся интеллектуальной собственности, создаваемой и (или) предоставляемой в рамках настоящего Соглашения, применимые к конкретным программам и проектам сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, соблюдая принципы и нормы, установленные в приложении № 1 к настоящему Соглашению, которое составляет его неотъемлемую часть.

В случае отсутствия таких положений в дополнительных соглашениях Стороны и участники совместной деятельности обеспечивают охрану и распределение прав интеллектуальной собственности в соответствии с приложением № 1 к настоящему Соглашению.

### Статья 10

#### Содействие деятельности командированного персонала, ввозу и вывозу товаров

1. Каждая Сторона в соответствии с законодательством своего государства оказывает содействие въезду на территорию своего государства, пребыванию на ней и выезду за ее пределы специалистов, командированных другой Стороной и ее участниками совместной деятельности. При условии соблюдения законодательства государств Сторон и положений

статьи 7 настоящего Соглашения могут приниматься дополнительные меры, необходимые для эффективного осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.

2. Стороны в соответствии с законодательством каждого из своих государств обеспечивают совершение таможенных операций с товарами, перемещаемыми через государственные границы их соответствующих государств, которые необходимы для осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения, без уплаты ввозных (вывозных) таможенных пошлин и налогов, взимание которых осуществляется таможенными органами государств Сторон.

3. Для целей настоящей статьи термин "товары" означает такие относящиеся к исследованию и использованию космического пространства в мирных целях изделия (предметы, материалы и продукцию), как космические аппараты, средства выведения, включая их компоненты, приборы, контрольное, испытательное и иное оборудование, запасные части, относящиеся к ним и технологически необходимые природные или искусственные вещества или материалы целевого назначения, соответствующие технологии в виде информации, сохраненной на материальных носителях, а также выраженную в любой материальной форме иную информацию, включая коммерческую тайну и ноу-хау, программы для электронно-вычислительных машин и базы данных, изобретения, промышленные образцы, полезные модели, опытно-конструкторские и инженерно-технические разработки.

4. Освобождение от уплаты ввозных (вывозных) пошлин и налогов в соответствии с настоящей статьей не распространяется на:

1) сборы за конкретные услуги, предоставляемые в связи с совершением таможенных операций с товарами, такие, как услуги по хранению и консультированию;

2) товары, подлежащие обложению акцизными налогами.

5. Освобождение от уплаты ввозных (вывозных) пошлин и налогов, предусмотренное настоящей статьей, предоставляется в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон в отношении товаров, перемещаемых через государственную границу Российской Федерации или государственную границу Республики Куба из третьих стран (в третьи страны), вне зависимости от страны их происхождения, а также в отношении товаров, ввозимых (вывозимых) в рамках многосторонних программ и проектов, непосредственно относящихся к предмету настоящего Соглашения.

6. Компетентные органы в каждом случае подтверждают таможенным органам государств Сторон, что ввоз (вывоз) товаров осуществляется в рамках настоящего Соглашения, сопровождая такое подтверждение подробной информацией о номенклатуре, количестве, стоимости и назначении товаров. Конкретные списки и количество товаров, перемещаемых через государственные границы государств Сторон и

специально предназначенных для целей сотрудничества в рамках и на условиях настоящего Соглашения, согласовываются компетентными органами обеих Сторон в письменной форме до осуществления поставок таких товаров.

7. Каждая Сторона на территории своего государства и (или) на объектах, находящихся под юрисдикцией и (или) под контролем ее государства, обеспечивает правовую и физическую защиту имущества другой Стороны, ее компетентного органа и назначенных органов и организаций, которое ввозится на указанные территорию и (или) объекты и находится на них для осуществления совместной деятельности в соответствии с настоящим Соглашением. Правовая и физическая защита распространяется также на имущество других участников совместной деятельности в том случае, если подобное имущество представляет собой охраняемые изделия по смыслу подпункта 4 пункта 1 статьи 11 настоящего Соглашения.

## Статья 11

### Обмен информацией и изделиями

1. Для целей настоящего Соглашения употребляются следующие термины:

1) "информация" - любые сведения, независимо от формы их представления и носителя, включая данные, о лицах, объектах, фактах, событиях, явлениях и процессах, в том числе сведения технического, коммерческого или финансового характера, научно-технические данные, касающиеся совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения и дополнительных соглашений, хода ее осуществления и полученных результатов;

2) "информация ограниченного доступа" - информация ограниченного пользования, не являющаяся секретной информацией, которая должным образом обозначается как таковая, и на носителях которой предусматривается отметка:

в Российской Федерации - "Для служебного пользования" ("Dlya Sluzhebnoho Polzovaniya", "Uso Oficial", "For Official Use");

в Республике Куба - "Limitado" ("Лимитадо", "Ограниченного доступа", "Limited");

3) "секретная информация" - сведения, выраженные в любой форме, защищаемые в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон, переданные (полученные) в порядке, установленном каждой из Сторон и Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Куба о взаимной защите секретной информации от 22 октября 2010 г. (далее - Соглашение о взаимной защите секретной информации), а также сведения, образовавшиеся в процессе сотрудничества

Сторон, несанкционированное распространение которых может нанести ущерб безопасности или интересам Российской Федерации и (или) Республики Куба;

4) "охраняемые изделия" - любые товары, как они определены в пункте 3 статьи 10 настоящего Соглашения, в отношении которых государственными органами, уполномоченными в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон, и (или) Сторонами выдаются лицензии (иные разрешения) на экспорт (вывоз) на территорию государства другой Стороны, включая объекты, находящиеся под его юрисдикцией и (или) контролем, или лицензии (иные разрешения) на импорт (ввоз) с территории государства другой Стороны, включая объекты, находящиеся под его юрисдикцией и (или) контролем, и осуществляется контроль экспортирующей и импортирующей Сторонами через компетентные органы и (или) иные соответствующим образом уполномоченные органы в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон на основании настоящего Соглашения и во исполнение дополнительных соглашений, ссылка на которые сделана в пункте 9 настоящей статьи;

5) "контроль" - любое требование или условие в отношении экспорта, импорта или реэкспорта охраняемых изделий, включая лицензии, иные разрешения, требования ведения учета и отчетности, в целях обеспечения на эффективной основе контроля экспорта и импорта в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и пунктом 8 настоящей статьи.

2. Ничто в настоящем Соглашении не рассматривается как налагающее на любую из Сторон обязательство раскрывать или передавать секретную информацию в порядке исполнения настоящего Соглашения. В исключительных случаях, когда обе Стороны посчитают обмен такой информацией необходимым для осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения, передача и обращение с такой информацией регулируется в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и на основании и условиях Соглашения о взаимной защите секретной информации.

3. Стороны и (или) участники совместной деятельности осуществляют обмен информацией, в отношении которой не установлены ограничения на распространение в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон, а также информацией ограниченного доступа в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон при соблюдении настоящего Соглашения и дополнительных соглашений.

Стороны и (или) участники совместной деятельности обеспечивают в возможно короткие сроки и на взаимной основе доступ к информации, касающейся совместно полученных результатов совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения и дополнительных соглашений, и с этой целью поощряют обмен соответствующей информацией.

3. Стороны и (или) участники совместной деятельности при соблюдении настоящего Соглашения определяют в дополнительных соглашениях порядок взаимного предоставления информации и передачи



изделий применительно к конкретным видам совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.

5. За исключением случаев, когда на основании дополнительных соглашений к участию в совместной деятельности могут быть привлечены юридические и физические лица третьих государств или представители международных организаций, Стороны или участники совместной деятельности от обеих Сторон, осуществляющие обмен информацией в соответствии с пунктами 3 и 4 настоящей статьи, не передают ее какой-либо третьей стороне и не публикуют сведения о содержании совместных программ и проектов, а также о полученных в ходе их осуществления результатах и данных без взаимного письменного согласия.

6. Ответственность за обозначение информации ограниченного доступа возлагается на ту Сторону или того участника совместной деятельности, чья информация требует такой конфиденциальности.

Стороны и участники совместной деятельности принимают все необходимые меры для защиты конфиденциальности всей переписки, которая содержит информацию ограниченного доступа, в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и настоящим Соглашением.

Каждая Сторона сокращает до минимума число лиц, имеющих доступ к информации ограниченного доступа, передаваемой другой Стороной в целях исполнения настоящего Соглашения, ограничивая круг таких осведомленных лиц сотрудниками и специалистами, состоящими на государственной службе и являющимися гражданами ее государства, которым доступ к такой информации необходим для выполнения своих служебных обязанностей в целях, предусмотренных Сторонами при передаче.

Каждая Сторона обязывает своих участников совместной деятельности сокращать до минимума число лиц, имеющих доступ к информации ограниченного доступа, передаваемой участниками совместной деятельности от обеих Сторон в ходе исполнения настоящего Соглашения, ограничивая круг таких осведомленных лиц сотрудниками и специалистами, являющимися гражданами их государства, которым доступ к такой информации необходим для выполнения своих служебных обязанностей в целях, предусмотренных участниками совместной деятельности при передаче.

7. Информация ограниченного доступа не разглашается и не передается какой-либо третьей стороне по отношению к настоящему Соглашению и дополнительным соглашениям без письменного согласия Стороны и участников совместной деятельности, которые предоставляют ее.

8. Стороны действуют в соответствии с законодательством каждого из своих государств в области экспортного контроля в отношении тех товаров и услуг, которые содержатся в национальных списках и перечнях экспортного контроля соответственно Российской Федерации и Республики Куба. Передача Сторонами друг другу или передача участниками совместной деятельности друг другу информации, оборудования и изделий, включая промышленную продукцию и интеллектуальную собственность,

осуществляется в соответствии с законодательством в области экспортного контроля, действующим в каждом из государств Сторон.

9. С целью осуществления конкретных программ и проектов в рамках настоящего Соглашения Стороны в надлежащих случаях заключают дополнительные соглашения и (или) через компетентные органы оказывают содействие в заключении участниками совместной деятельности дополнительных соглашений о мерах по охране технологий с тем, чтобы обеспечить детальные условия для:

1) предотвращения любого несанкционированного доступа к охраняемым изделиям и относящимся к ним технологиям, любой несанкционированной передачи и осуществления экспорта охраняемых изделий не по назначению и (или) их нецелевого использования экспортером или импортером (конечным пользователем);

2) осуществления компетентными в вопросах обращения с охраняемыми изделиями представителями и персоналом государств Сторон надлежащих функций по их охране и контролю порядка обращения с ними;

3) разработки и выполнения конкретных планов защиты технологий.

10. Стороны рассматривают охраняемые изделия в качестве особой категории товаров. Указанные товары не подлежат изъятиям на территории государства импортирующей Стороны и не являются объектом принудительных мер на основании решения органов государственной власти или в связи с разбирательством в суде этого государства. Такой правовой статус охраняемых изделий не затрагивает осуществления административных функций в отношении охраняемых изделий в связи с их перемещением по территории государства импортирующей Стороны и использованием на его территории в соответствии с процедурами, совместимыми с настоящим Соглашением и дополнительными соглашениями, указанными в пункте 9 настоящей статьи.

## Статья 12 Консультации

1. Компетентные органы и (или) назначенные органы и организации от обеих Сторон по мере необходимости проводят специальные совещания с участием соответствующих должностных лиц и экспертов по вопросам реализации настоящего Соглашения и дополнительных соглашений. По итогам таких совещаний компетентные органы и назначенные органы и организации могут представлять на рассмотрение Сторон согласованные рекомендации и предложения относительно дополнительных мер, призванных способствовать наиболее полному и эффективному достижению целей настоящего Соглашения и дополнительных соглашений.

2. Стороны при необходимости и с взаимного согласия могут проводить через своих представителей консультации по вопросам взаимодействия двух

государств в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях на основании настоящего Соглашения и обеспечения благоприятных возможностей для дальнейшего развития форм такого взаимодействия.

### Статья 13 Ответственность

1. Стороны проводят консультации по любому случаю, касающемуся ответственности, которая может возникнуть в соответствии с международным правом, включая Конвенцию о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами, от 29 марта 1972 г., в отношении распределения бремени компенсации ущерба и защиты в суде от возможных претензий. Стороны сотрудничают с целью установления каждого факта при расследовании любого происшествия или аварии, при которых может возникнуть основание для ответственности, в частности посредством задействования экспертов и обмена информацией.

2. Стороны согласны, что в интересах поощрения совместной деятельности во исполнение настоящего Соглашения по согласованной рекомендации компетентных органов или по соглашению между ними могут быть приняты решения относительно целесообразности применения в рамках конкретных программ и проектов сотрудничества, при соблюдении законодательства каждого из государств Сторон и на основании дополнительных соглашений, принципа взаимного отказа от предъявления требований об ответственности и о возмещении ущерба. Для достижения этой цели применяются положения приложения № 2 к настоящему Соглашению, которое составляет его неотъемлемую часть.

### Статья 14 Урегулирование споров

1. В случае возникновения споров, касающихся толкования и (или) исполнения настоящего Соглашения, Стороны незамедлительно проводят консультации или переговоры через компетентные органы или по дипломатическим каналам.

Без ущерба для применения в необходимых случаях согласованных процедур разбирательства споров методы и средства дружественного урегулирования используются на приоритетной основе. В частности, Стороны могут принять согласованное решение о направлении спора на разбирательство в арбитражный суд, учреждаемый Сторонами для каждого конкретного случая в соответствии с процедурой, изложенной в приложении № 3 к Соглашению, которое составляет его неотъемлемую часть.

Стороны ни при каких обстоятельствах не предпринимают односторонних действий и стремятся к согласованию процедуры для урегулирования любого возможного спора.

2. Применительно к конкретным программам, проектам и видам деятельности Стороны и участники совместной деятельности предусматривают в дополнительных соглашениях процедуры урегулирования споров при том понимании, что пути и средства дружественного урегулирования носят приоритетный характер.

3. Если в дополнительных соглашениях между участниками совместной деятельности подлежащие применению методы урегулирования споров специально не оговариваются, то в случае возникновения спора проводятся консультации (переговоры) на уровне старших должностных лиц соответствующих участников совместной деятельности с целью достижения необходимых договоренностей и принятия мер, требуемых для исправления сложившейся ситуации. Если к концу таких процедур возражения по-прежнему не будут сняты, стороны в споре, по возможности принимают временные договоренности практического характера и согласовывают метод урегулирования для достижения окончательного согласия.

## Статья 15

### Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Любая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления другой Стороне по дипломатическим каналам соответствующего письменного уведомления. В этом случае настоящее Соглашение прекращает свое действие через год с даты получения такого уведомления другой Стороной.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнения программ и проектов, осуществляемых в соответствии с настоящим Соглашением и не завершенных на дату прекращения его действия, если Стороны не договорятся об ином. Прекращение действия настоящего Соглашения не освобождает Стороны от обязательств, взятых в рамках настоящего Соглашения, если Стороны не договорятся об ином. Таким же образом не затрагиваются права и обязательства участников совместной деятельности государств Сторон, соответственно приобретенные и принятые в результате осуществления настоящего Соглашения и дополнительных соглашений.

4. Стороны могут вносить изменения в настоящее Соглашение

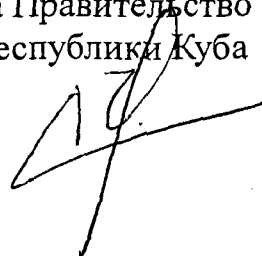
посредством отдельных протоколов к нему. Такие протоколы вступают в силу в соответствии с процедурой, установленной пункте 1 настоящей статьи, и далее действуют все то время, в том же порядке и на тех же условиях, что и настоящее Соглашение.

Совершено в г. Гавана "21" февраля 2013 г. в двух экземплярах, каждый на русском, испанском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае любых расхождений в толковании положений настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

За Правительство  
Российской Федерации



За Правительство  
Республики Куба



## ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

к Соглашению между Правительством  
Российской Федерации и  
Правительством Республики Куба  
о сотрудничестве в исследовании  
и использовании космического  
пространства в мирных целях

### **Интеллектуальная собственность и деловая информация ограниченного доступа**

Стороны в соответствии с законодательством и международными договорами своих государств обеспечивают охрану результатов интеллектуальной деятельности, полученных и (или) используемых в рамках сотрудничества, которое является предметом Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Куба о сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях (далее - Соглашение) и дополнительных соглашений, заключенных во исполнение положений пункта 2 статьи 5 и статьи 9 Соглашения (далее - дополнительные соглашения).

Участники совместной деятельности своевременно информируют друг друга обо всех результатах совместной деятельности, подлежащих охране в качестве объектов интеллектуальной собственности, и в возможно короткие сроки приступают к выполнению формальных процедур, относящихся к такой охране.

#### I. Сфера применения

1. Положения настоящего приложения применяются ко всем видам совместной деятельности, осуществляемым в рамках Соглашения, за исключением тех случаев, когда Стороны или участники совместной деятельности договорятся об особых положениях в соответствии со статьей 9 Соглашения.

2. Настоящее приложение регулирует распределение, использование и защиту Сторонами и участниками совместной деятельности прав на интеллектуальную собственность, созданную в результате совместной деятельности в рамках Соглашения. Каждая Сторона в соответствии с законодательством своего государства обеспечивает возможность приобретения другой Стороной и (или) участниками совместной деятельности от другой Стороны прав интеллектуальной собственности, принадлежащих им в соответствии с Соглашением и настоящим приложением.

3. Настоящее приложение не изменяет порядка правового регулирования прав интеллектуальной собственности, определяемого законодательством каждого из государств Сторон и правилами внутреннего регулирования полномочий участников совместной деятельности. Таким же образом настоящее приложение не изменяет отношений между участниками совместной деятельности любой из Сторон и отношений между Стороной и ее участниками совместной деятельности. Настоящее приложение не наносит ущерба международным обязательствам Сторон.

4. Проведение совместной деятельности не затрагивает прав интеллектуальной собственности государств Сторон и (или) участников совместной деятельности обеих Сторон, которые были приобретены ими до начала совместной деятельности в рамках Соглашения или явились результатом их самостоятельной деятельности или самостоятельных исследований и использование которых необходимо для выполнения работ в рамках Соглашения (далее - предшествующая интеллектуальная собственность).

Передача и использование любой предшествующей интеллектуальной собственности осуществляются только после предоставления ей в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон правовой охраны на территории того государства, где предполагается ее использование, принимая во внимание, что если невозможно предоставить защиту предшествующей интеллектуальной собственности посредством патентной правовой охраны, то право использования такой предшествующей интеллектуальной собственности будет предоставлено посредством заключения договоров на условиях, согласованных предоставляющей и принимающей сторонами.

5. Прекращение действия Соглашения не затрагивает прав и обязательств, возникших в соответствии с настоящим приложением, если они были соответственно получены и приняты до такого прекращения.

## II. Предоставление и осуществление прав

1. В отношении предоставления и осуществления прав интеллектуальной собственности Стороны и участники совместной деятельности применяют основные принципы:

1) принцип надлежащей охраны результатов интеллектуальной деятельности, полученных в рамках Соглашения, которые подлежат правовой охране в качестве объектов интеллектуальной собственности;

2) принцип надлежащей защиты предшествующей интеллектуальной собственности;

3) принцип фиксации факта совместного создания результатов интеллектуальной деятельности путем указания в отчетной документации о выполнении работ по конкретным проектам и программам сведений о том, что такие результаты были созданы исследователями, учеными и иными специалистами Сторон в ходе выполнения совместных работ;

4) принцип осуществления должного учета соответствующих вкладов Сторон и участников совместной деятельности при распределении их прав и интересов в отношении совместно созданной интеллектуальной собственности;

5) принцип эффективного использования совместно созданной интеллектуальной собственности;

6) принцип недискриминационного обращения с участниками совместной деятельности;

7) принцип защиты деловой информации ограниченного доступа;

8) принцип передачи и использования предшествующей интеллектуальной собственности государств Сторон и (или) участников совместной деятельности, права на которую были приобретены до начала совместной деятельности или явились результатом самостоятельной деятельности или самостоятельных исследований только после предоставления ей правовой охраны в соответствии с законодательством того государства, на территории которого предполагается ее использование;

9) принцип обязательного осуществления Сторонами мероприятий, направленных на предупреждение, выявление, расследование, пресечение и запрещение правонарушений в отношении интеллектуальной собственности, принадлежащей государствам Сторон и (или) участникам совместной деятельности;

10) принцип пресечения нарушений законных прав третьих сторон на интеллектуальную собственность, полученную и (или) используемую в рамках Соглашения;

11) принцип урегулирования претензий, согласно которому Сторона и (или) участники совместной деятельности, которые передают права использования интеллектуальной собственности в рамках Соглашения другой Стороне или ее участникам совместной деятельности, берут на себя урегулирование претензий в случае, когда третья сторона направляет заявление о предполагаемых нарушениях в связи с такой передачей ее собственных прав использования интеллектуальной собственности Стороне и (или) участникам совместной деятельности, которые получают права использования интеллектуальной собственности, при том понимании, что Сторона и (или) участники совместной деятельности, которым предъявляются претензии, незамедлительно информируют Сторону и (или) участников совместной деятельности, которые передают права использования интеллектуальной собственности.

2. В отношении интеллектуальной собственности, созданной или создание которой ожидается в результате совместной деятельности, Стороны и (или) участники совместной деятельности совместно разрабатывают планы оценки и использования результатов интеллектуальной деятельности либо до начала своего сотрудничества, либо в разумные сроки (но не позднее 4 месяцев) с даты, когда любая Сторона или ее участник совместной деятельности письменно уведомит соответственно другую Сторону или ее



участника совместной деятельности о получении результата интеллектуальной деятельности, подлежащего охране в качестве объекта интеллектуальной собственности.

3. Планы оценки и использования результатов интеллектуальной деятельности составляются с учетом соответствующих вкладов Сторон и их участников совместной деятельности в рассматриваемую деятельность, включая предшествующую интеллектуальную собственность, переданную в рамках сотрудничества Стороной и (или) участником совместной деятельности, права на которую были приобретены до начала совместной деятельности или явились результатом самостоятельной деятельности или самостоятельных исследований. В таких планах оговариваются:

1) виды и объем использования интеллектуальной собственности;

2) очередность подачи заявок на получение охранных документов на результаты интеллектуальной деятельности при том понимании, что такие заявки в отношении результатов интеллектуальной деятельности, созданных в Российской Федерации, в первую очередь подаются в российский федеральный орган исполнительной власти по использованию результатов интеллектуальной деятельности, а заявки в отношении результатов интеллектуальной деятельности, созданных в Республике Куба, в первую очередь подаются в кубинское ведомство промышленной собственности Министерства науки, технологии и окружающей среды Республики Куба;

3) условия подачи заявок на получение охранных документов на результаты интеллектуальной деятельности в третьих странах;

4) условия и порядок осуществления прав на результаты интеллектуальной деятельности на территории государств Сторон и на территории других государств при том понимании, что минимальный объем состоит в праве каждой Стороны и (или) каждого участника совместной деятельности использовать совместно созданную интеллектуальную собственность для своих собственных потребностей.

4. В целях распределения и осуществления прав на результаты интеллектуальной деятельности совместная деятельность определяется в качестве таковой заранее в дополнительных соглашениях. Предоставление прав на объекты интеллектуальной собственности, созданные в результате деятельности, не являющейся совместной, осуществляется согласно положениям пункта 6 настоящего раздела. Стороны и (или) участники совместной деятельности по взаимной договоренности решают, должны ли результаты совместной деятельности быть сохранены в тайне, зарегистрированы, или запатентованы. Стороны и (или) участники совместной деятельности гарантируют неразглашение результатов совместной деятельности соответственно либо до принятия решения сохранить их в тайне, либо до публикации информации о результатах, которые должны быть зарегистрированы или запатентованы в качестве интеллектуальной собственности.

5. Если план оценки и использования результатов интеллектуальной деятельности не составлен в течение 4 месяцев с даты уведомления о получении результата совместной деятельности, подлежащего охране в качестве объекта интеллектуальной собственности, каждая из Сторон или каждый из участников совместной деятельности может в соответствии с законодательством своего государства получить на такую интеллектуальную собственность все права и выгоды на территории своего государства.

В отношении совместной деятельности Стороны или участники совместной деятельности договариваются о распределении прав на совместно созданные результаты интеллектуальной деятельности, а также расходов, связанных с охраной прав интеллектуальной собственности, на взаимно согласованных условиях и с учетом их соответствующих вкладов.

6. В случаях, не относящихся к совместной деятельности, условия выполнения процедур приобретения и использования прав на результаты интеллектуальной деятельности определяются в дополнительных соглашениях.

7. В случае если результату интеллектуальной деятельности не может быть обеспечена охрана законодательством государства одной из Сторон, участники совместной деятельности обеспечивают такую охрану на территории государства, законодательство которого предусматривает охрану этого результата интеллектуальной деятельности, на взаимно согласованных условиях и с учетом соответствующих вкладов каждой Стороны и каждого участника совместной деятельности.

8. По инициативе любой из Сторон или любого участника совместной деятельности незамедлительно проводятся консультации с целью обеспечения охраны прав на объекты интеллектуальной собственности на территории третьих государств, применяя положения пунктов 1 - 5 настоящего раздела.

9. На исследователей, ученых и иных специалистов, представляющих одну Сторону, привлеченных к работе в какой-либо организации или учреждении в государстве другой Стороны, распространяются правила внутреннего регулирования, действующие в соответствии с законодательством этого государства в указанных организациях или учреждениях, в том, что касается прав интеллектуальной собственности и возможных вознаграждений и выплат, связанных с такими правами, как они определены в отношении их собственных исследователей, ученых и других специалистов. Каждый исследователь, ученый или иной специалист, определенный в качестве изобретателя, имеет право на получение в соответствии со своим вкладом доли любого платежа, причитающегося принимающей организации или принимающему учреждению за лицензирование этой интеллектуальной собственности.

10. На публикации распространяется авторское право. Если иное не оговорено в планах оценки и использования результатов интеллектуальной деятельности и (или) дополнительных соглашениях, каждая Сторона и ее

участники совместной деятельности имеют право на неисключительные, безотзывные и безвозмездные лицензии на перевод, воспроизведение и публичное распространение в некоммерческих целях во всех государствах научно-технических статей, лекций, докладов, книг и иных объектов авторского права, являющихся непосредственным результатом совместной деятельности. Формы осуществления этих прав определяются в дополнительных соглашениях.

На всех экземплярах распространяемых объектов интеллектуальной собственности указывается фамилия автора, если только автор не отказался от указания своей фамилии в ясно выраженной форме или не пожелал выступить под псевдонимом.

11. Вся совокупность прав интеллектуальной собственности на программы для электронно-вычислительных машин и базы данных, разработанные в рамках сотрудничества в соответствии с Соглашением, распределяется между Сторонами или участниками совместной деятельности обеих Сторон с учетом их вкладов в разработку и финансирование таких программ для электронно-вычислительных машин и баз данных.

В случаях совместной разработки или совместного финансирования разработки программ для электронно-вычислительных машин и баз данных обеими Сторонами или участниками совместной деятельности обеих Сторон режим, применяемый в отношении этих программ для электронно-вычислительных машин и баз данных, включая распределение вознаграждений, определяется в дополнительных соглашениях. При отсутствии таких дополнительных соглашений применяются положения пунктов 1 - 5 и 7 настоящего раздела, относящиеся к распределению прав в связи с совместной деятельностью.

12. Предоставление результатов совместной деятельности, подлежащих охране в качестве объектов интеллектуальной собственности, в распоряжение третьих лиц является предметом дополнительных соглашений. Без ущерба для осуществления прав в соответствии с настоящим разделом, такие соглашения определяют порядок использования указанных результатов.

### III. Деловая информация ограниченного доступа

1. Деловая информация ограниченного доступа надлежащим образом обозначается как таковая. Ответственность за такое обозначение возлагается на ту Сторону или того участника совместной деятельности, которые требуют соблюдения конфиденциальности в отношении такой информации. Каждая Сторона или каждый участник совместной деятельности охраняет такую информацию в соответствии с законодательством своего государства и условиями, определенными в настоящем приложении и дополнительных соглашениях.

2. Термин "деловая информация ограниченного доступа" означает любое ноу-хау или любую информацию (включая данные), в частности

технического, коммерческого или финансового характера, вне зависимости от формы представления и материального носителя, которая передается в целях осуществления совместной деятельности в рамках Соглашения и отвечает следующим условиям:

1) обладание этой информацией может обеспечить выгоду, в частности экономического, научного или технического характера, или получение преимущества в конкуренции перед лицами, которые ею не обладают;

2) эта информация не является общеизвестной или широкодоступной из других источников на законном основании;

3) эта информация не была ранее сообщена ее владельцем третьим лицам без обязательства сохранять ее конфиденциальность;

4) эта информация уже не находится в распоряжении получателя без обязательства сохранять ее конфиденциальность;

5) обладатель этой информации принимает меры по охране ее конфиденциальности.

3. Деловая информация ограниченного доступа может быть передана Сторонами и участниками совместной деятельности своим служащим, если иное не будет предусмотрено в дополнительных соглашениях. Такая информация может передаваться подрядчикам и субподрядчикам в пределах сферы применения соглашений, заключенных с ними. Информация, переданная таким образом, может использоваться лишь в пределах сферы применения указанных соглашений, в которых предусматриваются условия и сроки применения положений о конфиденциальности.

4. Стороны и участники совместной деятельности принимают все необходимые меры по отношению к своим служащим, подрядчикам и субподрядчикам для обеспечения соблюдения обязательств по сохранению конфиденциальности, предусмотренных настоящим приложением.

## ПРИЛОЖЕНИЕ № 2

к Соглашению между Правительством  
Российской Федерации и  
Правительством Республики Куба  
о сотрудничестве в исследовании и  
использовании космического  
пространства в мирных целях

### **Принцип взаимного отказа от предъявления требований об ответственности и о возмещении ущерба**

Настоящее приложение регулирует порядок применения в отношениях между Сторонами и участниками совместной деятельности от обеих Сторон принципа взаимного отказа от предъявления требований об ответственности и о возмещении ущерба, в соответствии с которым каждая Сторона и ее участники совместной деятельности не предъявляют претензий или исков другой Стороне и ее участникам совместной деятельности в связи с ущербом, который может быть непреднамеренно нанесен лицам из числа их собственного персонала и (или) их собственному имуществу этой другой Стороной, ее участниками совместной деятельности, лицами из числа их персонала или их имуществом.

Указанный принцип применяется только в том случае, если Сторона, ее участники совместной деятельности, лица из числа их персонала или их имущество, которые причиняют ущерб, и Сторона, ее участники совместной деятельности, лица из числа их персонала или их имущество, которым причиняется ущерб, соответственно участвуют или используется в совместной деятельности в рамках Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Куба о сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях. Этот принцип тем не менее не распространяется на:

претензии, предъявляемые физическим лицом или любым лицом, имеющим право по закону (душеприказчики такого физического лица, его наследники или лица, к которым переходят права в порядке суброгации), в связи с причинением такому физическому лицу телесного повреждения либо какого-либо иного серьезного вреда его здоровью или в связи с его смертью;

претензии, которые возникают в отношениях между любой Стороной и ее участниками совместной деятельности, а также в отношениях между такими участниками совместной деятельности;

претензии, связанные с интеллектуальной собственностью;

претензии в связи с ущербом, вызванным преднамеренными  
неправомерными действиями или действиями, совершенными по грубой  
неосторожности;

претензии, основывающиеся на прямо оговоренных договорных  
положениях.

## ПРИЛОЖЕНИЕ № 3

к Соглашению между Правительством  
Российской Федерации и  
Правительством Республики Куба  
о сотрудничестве в исследовании и  
использовании космического  
пространства в мирных целях

### **Арбитражная процедура урегулирования споров**

1. Настоящее приложение регулирует порядок учреждения Сторонами арбитражного суда в соответствии с пунктом 1 статьи 14 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Куба о сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях.

2. Арбитражный суд образуется применительно к каждому конкретному случаю, при этом каждая Сторона назначает арбитра, и обе Стороны, по взаимному согласию, выбирают третьего арбитра, являющегося гражданином третьего государства, который назначается председателем арбитражного суда. Первые два арбитра назначаются в течение 2 месяцев, а председатель - в течение 3 месяцев после того, как Стороны примут согласованное решение о направлении спора на разбирательство в арбитражный суд.

3. Если председатель суда не назначается в сроки, предусмотренные пунктом 2 настоящего приложения, Стороны проводят консультации по дипломатическим каналам, соответствующим образом задействуя компетентные органы, с тем чтобы обеспечить принятие окончательного решения о его назначении.

4. Арбитражный суд принимает свои решения большинством голосов на основе имеющихся соглашений между Сторонами и общепризнанных принципов и норм международного права. Его решения являются окончательными и не подлежат обжалованию, если Стороны не договорятся заранее в письменной форме о процедуре обжалования.

По просьбе обеих Сторон арбитражный суд может сформулировать рекомендации, которые, не имея силы решения, могут обеспечить Сторонам основу для рассмотрения вопроса, вызвавшего спор.

Решения или рекомендации арбитражного суда ограничиваются предметом спора, и в них излагаются мотивы, на которых они основаны.

5. Каждая Сторона несет расходы, связанные с деятельностью своего арбитра и своих полномочных представителей во время арбитражного разбирательства. Расходы, связанные с деятельностью председателя арбитражного суда, Стороны несут в равных долях. Если Стороны не достигнут соглашения об ином, все другие расходы, связанные с урегулированием спора посредством арбитражной процедуры, распределяются между Сторонами в равных долях.

Стороны по взаимному согласию до начала арбитражной процедуры устанавливают другие положения, включая правила и процедуры арбитражного суда. При отсутствии такого согласия в течение 2 месяцев со дня, когда Стороны примут решение передать спор на разбирательство в арбитраж, Стороны проводят консультации по дипломатическим каналам, соответствующим образом задействуя компетентные органы, с тем чтобы обеспечить принятие соответствующих окончательных решений.